**【中日跨文化交际】**

SJQU-QR-JW-033（A0）

**【cross cultural communication】**

一、基本信息

**课程代码：**【0145018】

**课程学分：**【2】

**面向专业：**【商务日语】

**课程性质：**【院级选修课】

**开课院系：**国际教育学院日语系

**使用教材：**

教材

【《跨文化交际日语会话》第一版，刘劲聪编著，北京大学出版社，2012年11月】

**课程网站网址：**

https://elearning.gench.edu.cn/webapps/discussionboard/do/conference?toggle\_mode=edit&action=list\_forums&course\_id=\_61083\_1&nav=discussion\_board\_entry&mode=cpview

**先修课程：**【基础日语（2）2020053（10）；日语会话（1）2020077（2）】

二、课程简介

　本課は、日本文化を知り、日中間の文化差異を理解し、会話能力、異文化コミュニケーション能力の向上を主な狙いとしている。

言語上の違いからではなく、習慣上、文化上の違いから起こる、中国人学習者の話す日本語への違和感を解決するために作られた「」を教材とし、教科書にある言語上の間違いの問題を考えながら、日本語能力を向上させ、また、各課で取り上げられる日本文化についてのテーマを学ぶことで、文化差異も理解していくことを目標とする。

三、选课建议

　本課は、内容が日本文化についてなので、中級レベルの日本語能力が必須である。また、教科書はほとんど日本語での記載になっているので、高い日本語レベルと予習が必要である。

四、课程与专业毕业要求的关联性

|  |  |
| --- | --- |
| 专业毕业要求 | 关联 |
| LO11： | LO111倾听他人意见、尊重他人观点、分析他人需求。 |  |
| LO112应用书面或口头形式，阐释自己的观点，有效沟通。 | ● |
| LO21： | LO211能根据需要自己确定学习目标，并设计学习计划。 |  |
| L0212能搜集、获取达到目标所需要的学习资源，实施学习计划、反思学习计划、持续改进，达到学习目标。 |  |
| LO31： | LO311能听懂正常语速下的日语对话，根据语调和重音理解说话者的意图，能听懂语段内容，并提取信息和观点。 |  |
| LO312掌握正确的发音，能够使用日语进行交流与表达。 |  |
| LO313掌握日语阅读技能，包括细读、泛读、评读等能力，提高分析归纳、推理检验等逻辑思维能力。 |  |
| LO314了解日语写作的基础知识，摆脱汉语的思维方式，用地道的日语进行表情达意，具备必要的应用文写作技能。 |  |
| LO315了解并掌握翻译技巧，了解不同文体的语言特点和翻译方法，能使用中日两种语言进行各种翻译活动。 |  |
| LO32： | LO321了解语言学的一般理论，以及语言学研究的发展与现状。 |  |
| LO322透彻分析日语语素、词汇及语法结构，能对语法现象进行分析归纳与总结。 |  |
| LO323了解日本文学史上不同时期的重要作家及其代表作品。 |  |
| LO324具备阅读、欣赏、理解日本文学原著的能力，掌握文学批评的基本知识和方法。 |  |
| LO33： | LO331了解日本文化、社会和风土人情，认识中日文化差异。 | ● |
| LO332具有跨文化交际能力，掌握有效的认知、调控、交际策略和跨文化理解能力。 | ● |
| LO34： | LO341掌握商务相关的基本理论知识，国家对外贸易方针、政策以及具备国际商务实务操作的技能和素质。 |  |
| LO342能够使用日语语言处理商务活动中的常规业务，能用中日文双语撰写外贸函电，填写国际贸易的单证，起草外贸合同。 |  |
| LO41： | L0411遵纪守法：遵守校纪校规，具备法律意识。 |  |
| L0412 诚实守信：为人诚实，信守承诺，尽职尽责。 |  |
| LO413爱岗敬业：了解与专业相关的法律法规，充分认识本专业就业岗位在社会经济中的作用和地位，在学习和社会实践中遵守职业规范，具备职业道德操守。 |  |
| LO414身心健康，能承受学习和生活中的压力。 |  |
| LO51： | L0511在集体活动中能主动担任自己的角色，与其他成员密切合作，共同完成任务。 |  |
| L0512 有质疑精神，能有逻辑的分析与批判。 |  |
| L0513 能用创新的方法或者多种方法解决复杂问题或真实问题。 |  |
| L0514了解行业前沿知识技术。 |  |
| LO61： | LO611能够根据需要进行专业文献检索。 |  |
| LO612能够使用适合的工具来搜集信息，并对信息加以分析、鉴别、判断与整合。 |  |
| LO613熟练使用计算机，掌握常用办公软件。 |  |
| LO71： | LO711爱党爱国：了解祖国的优秀传统文化和革命历史，构建爱党爱国的理想信念。 |  |
| LO712助人为乐：富于爱心，懂得感恩，具备助人为乐的品质。 |  |
| LO713奉献社会：具有服务企业、服务社会的意愿和行为能力。 |  |
| LO714爱护环境：具有爱护环境的意识和与自然和谐相处的环保理念。 |  |
| LO81： | LO811具备外语表达沟通能力，达到本专业的要求。 |  |
| LO812理解其他国家历史文化，有跨文化交流能力。 | ● |
| LO813有国际竞争与合作意识。 |  |

五、课程目标/课程预期学习成果

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **序号** | **课程预期****学习成果** | **课程目标****（细化的预期学习成果）** | **教与学方式** | **评价方式** |
| 1 | LO112 | 能够用基本正确的日语表达自己的观点。 | 各課のテーマについて、中国との違いや自分の考えを発表する | 课堂朗读会话练习课堂发表 |
| 2 | LO331 | 了解日本文化、社会和风土人情，认识中日文化差异。 | 授業内で、教科書、pptを使って、日本文化を紹介する(予習復習) | 课堂朗读会话练习课堂发表 |
| 3 | LO332 | 具有跨文化交际能力，掌握有效的认知、调控、交际策略和跨文化理解能力。 | 表面上の事象だけでなく、それに至る考え、習慣を理解することで、実践に役立てる | 课堂朗读会话练习课堂发表 |
| 4 | LO812 | 理解其他国家历史文化，有跨文化交流能力。 | 日本文化の思考で、自分で考え、行動するための問題を設定する | 课堂朗读会话练习课堂发表 |

六、课程内容

本课程总课时为32学时，其中；理论学时为0，实践学时为32。

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 单元 | 内容 | 知识点构成 | 教学重难点 | 理论课时 | 实践课时 |
| 1 | 日本人の家庭への訪問 | 单词、基础会話、应用练习、挑战会话练习 | 日本文化に対する理解を深め、場面に合った会話ができるようにする | 0 | 2 |
| 2 | 日本料理店で | 单词、基础会話、应用练习、挑战会话练习 | 日本文化に対する理解を深め、場面に合った会話ができるようにする | 0 | 2 |
| 3 | 中華料理の作り方 | 单词、基本表达、例句、基础会话、应用练习 | 日本文化に対する理解を深め、場面に合った会話ができるようにする | 0 | 2 |
| 4 | 复习及过程性测验 | 复习1-3课的难点、过程性测验 | 围绕主题，运用所学句型、词汇完成会话 | 0 | 2 |
| 5 | お見舞い | 单词、基本表达、例句、基础会话、应用练习 | 日本文化に対する理解を深め、場面に合った会話ができるようにする | 0 | 2 |
| 6 | 温泉旅行 | 单词、基本表达、例句、基础会话、应用练习 | 日本文化に対する理解を深め、場面に合った会話ができるようにする | 0 | 2 |
| 7 | 故郷案内 | 单词、基本表达、例句、基础会话、应用练习 | 日本文化に対する理解を深め、場面に合った会話ができるようにする | 0 | 2 |
| 8 | 复习及过程性测验 | 复习第四-第六课；以「勉強」为题作过程性会话测验 | 围绕主题，运用所学句型、词汇完成会话 | 0 | 2 |
| 9 | 留学ビザ申請と税関審査 | 单词、基本表达、例句、基础会话、应用练习 | 日本文化に対する理解を深め、場面に合った会話ができるようにする | 0 | 2 |
| 10 | 恋愛相談 | 单词、基本表达、例句、基础会话、应用练习 | 日本文化に対する理解を深め、場面に合った会話ができるようにする | 0 | 2 |
| 11 | ビジネス電話 | 单词、基本表达、例句、基础会话、应用练习 | 日本文化に対する理解を深め、場面に合った会話ができるようにする | 0 | 2 |
| 12 | 复习及过程性测验 | 复习7-9课的难点句型，以「文化祭り」为题作过程性测验 | 围绕主题，运用所学句型、词汇完成会话 | 0 | 2 |
| 13 | 面接 | 单词、基本表达、例句、基础会话、应用练习 | 日本文化に対する理解を深め、場面に合った会話ができるようにする | 0 | 2 |
| 14 | 誕生日パーティー | 单词、基本表达、例句、基础会话、应用练习 | 日本文化に対する理解を深め、場面に合った会話ができるようにする | 0 | 2 |
| 15 | 友人紹介 | 单词、基本表达、例句、基础会话、应用练习 | 日本文化に対する理解を深め、場面に合った会話ができるようにする | 0 | 2 |
| 16 | 期末考试 |  | 围绕考题作期末会话考试 | 0 | 2 |

七、课内实验名称及基本要求

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 各阶段名称 | 实践主要内容 | 实验类型 | 天数/周数 | 备注 |
| 1 | 日本人の家庭への訪問日本料理店で中華料理の作り方复习及过程性测验お見舞い温泉旅行故郷案内复习及过程性测验留学ビザ申請と税関審査恋愛相談ビジネス電話复习及过程性测验面接誕生日パーティー学校案内 | 文化理解、場面会話の習得 | 综合型 | 一周 |  |
| 2 | 日本料理店で | 文化理解、場面会話の習得 | 综合型 | 一周 |  |
| 3 | 中華料理の作り | 文化理解、場面会話の習得 | 综合型 | 一周 |  |
| 4 | 期中試験① |  | 口頭試験 | 一周 |  |
| 5 | お見舞い | 文化理解、場面会話の習得 | 综合型 | 一周 |  |
| 6 | 温泉旅行 | 文化理解、場面会話の習得 | 综合型 | 一周 |  |
| 7 | 故郷案内 | 文化理解、場面会話の習得 | 综合型 | 一周 |  |
| 8 | 期中試験② |  | 口頭試験 | 一周 |  |
| 9 | 留学ビザ申請と税関審査 | 文化理解、場面会話の習得 | 综合型 | 一周 |  |
| 10 | 恋愛相談 | 文化理解、場面会話の習得 | 综合型 | 一周 |  |
| 11 | ビジネス電話面接 | 文化理解、場面会話の習得 | 综合型 | 一周 |  |
| 12 | 期中試験③ |  | 口頭試験 | 一周 |  |
| 13 | 面接 | 文化理解、場面会話の習得 | 综合型 | 一周 |  |
| 14 | 誕生日パーティー | 文化理解、場面会話の習得 | 综合型 | 一周 |  |
| 15 | 友人紹介 | 文化理解、場面会話の習得 | 综合型 | 一周 |  |
| 16 | 期末試験 |  | 口頭試験 | 一周 |  |

八、评价方式与成绩

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 总评构成（1+X） | 评价方式 | 占比 |
| 1 | 期末口试 | 60% |
| X1 | 平时成绩（单元测试成绩+课堂表现等） | 15% |
| X2 | 平时成绩（单元测试成绩+课堂表现等） | 10% |
| X3 | 平时成绩（单元测试成绩+课堂表现等） | 15% |

撰写人：武内里絵 系主任审核签名：

审核时间：2022.9.1